

прѣсѣта върху опредѣлената стойност за събирането на митнитѣ права, безъ да става друга оцѣнка.

Настоящия протоколъ, който ще се смята като одобренъ и потвърденъ отъ контрактуиющитѣ страни безъ друга специална ратификация, чрезъ самия фактъ за размѣната на ратификациитѣ на търговския договоръ, къмъ който се отнася, се състави въ двойни екземпляри у Виена на 9/21 Декемврий 1896 год.

(м. п.) Д-ръ Станчовъ с. р., (м. п.) К. Серафимовъ с. р., (м. п.) Голуховски с. р.

dises, ils seront calculés, sans autre procédé d'estimation, sur les valeurs fixées pour la perception des droits d'entrée.

Le présent protocole, qui sera considéré comme approuvé et sanctionné par les Parties contractantes sans autre ratification spéciale, par le seul fait de l'échange des ratifications de la Convention de commerce à laquelle il se rapporte, a été dressé en double expédition à Vienne, le 9/21 déc. 1896.

(L. S.) Dr. Stancioff m. p., (L. S.) C. Séraphimoff m. p., (L. S.) Goluchowski m. p.

Извлечение отъ Търговский Договоръ сключенъ между Бѣлгария и Франция.

Търговски договоръ е сключенъ за до 1931 Декемврий 1903 година.

Стокитѣ происходящи отъ Франция плащатъ при внасянето имъ въ Бѣлгария прѣдвиденитѣ митни права въ таблицата А.

Митнитѣ права за стоки подлѣжащи на оцѣнение при внасянето имъ въ Бѣлгария ще се взематъ съгласно съ опредѣленията на таблица В.

Забѣлжка. Бѣлгарский текстъ на договора не го обнародваме, понеже при издаването на Алманаха официалния прѣводъ на прѣдметния договоръ на бѣлгарски не бѣ още направенъ отъ надлѣжното министерство.

Extrait de la Convention de Commerce entre la Bulgarie et la France.

Durée de la convention jusqu'au 1931 décembre 1903.

Les marchandises d'origine française acquitteront, à leur entrée en Bulgarie, les droits inscrits au tableau A.

Les droits ad valorem établies à l'entrée en Bulgarie seront acquittés conformément au tableau B.

ТАБЛИЦА А.

Митнически права за французскитѣ стоки внесени въ Бѣлгария.

TABLEAU A.

Droits à percevoir à l'entrée des marchandises françaises importées en Bulgarie.

1o. Chaux hydraulique et ciment, ad valorem	10 ⁰ / ₀
2o. Tuiles, dalles, carreaux et tuyaux en terre, ad valorem	12 ⁰ / ₀
3o. Savons ordinaires, ad valorem	18 ⁰ / ₀
4o. Savons de toilette, ad valorem	12 ⁰ / ₀
5o. Cuir pour semelles et autres cuirs non spécialement dénommés ad valorem	16 ⁰ / ₀
6o. Articles de cuir, ad valorem	16 ⁰ / ₀
7o. Cuirs vernis et chevreau pour empeignes, ad valorem	12 ⁰ / ₀
8o. Vins mousseux et non mousseux en bouteilles, ad valorem	12 ⁰ / ₀
9o. Parfumerie, ad valorem	12 ⁰ / ₀
10o. Bougies, ad valorem	18 ⁰ / ₀
11o. Verres à vitre, ad valorem	20 ⁰ / ₀
12o. Arachides, ad valorem	10 ¹ / ₂ ⁰ / ₀